

Liebe Leserinnen und Leser,

ab sofort erscheint das **Fehmarnbelt-Aktuell** erstmalig zweisprachig auf deutsch und dänisch. Seit Erscheinen dieses newsletters ist das Interesse an Informationen über die Entwicklungen in der Fehmarnbelt-Region von Bürgern und regionalen Akteuren - **beiderseits des Beltes** - stetig angestiegen.

Zu Ihrer Information sind alle newsletter auf den Seiten des Kreises Ostholstein unter www.kreis-oh.de als pdf-Datei erhältlich.

Viele Grüße aus dem Fehmarnbelt-Büro von

Nathalie Ard



+++Fehmarnbelt-Aktuell+++ Nr. 3/2009

1. Umsetzungsstand der Ratifizierung des Staatsvertrages / seitens Deutschlands

Nachdem Deutschland und Dänemark am 3. September 2008 den Staatsvertrag zum Bau einer festen Querung über den Fehmarnbelt unterzeichnet haben, hat das Bundeskabinett das Gesetz zum Staatsvertrag am 10. Dezember 2008 gebilligt. Am 13. Februar 2009 hat der Gesetzentwurf den Bundesrat im 1. Durchgang passiert. Der Bundestag hat am 5. März 2009 erstmalig über den Staatsvertrag beraten. Am 6. Mai 2009 findet eine Expertenanhörung im Verkehrsausschuss des deutschen Bundestages statt. Anschließend folgen die zweite Lesung im Bundestag und der zweite und abschließende Durchgang im Bundesrat. Angestrebtes Ziel ist die Ratifizierung des Vertragswerkes noch vor der politischen Sommerpause 2009.

Status på ratificeringen af statsaftalen / tysk side

Efter at Danmark og Tyskland den 3. september 2008 underskrev statstraktaten om etableringen af en fast forbindelse over Femern Bælt, gav den tyske regering den 10. december 2008 sit samtykke til behandling af lovgivning omkring statstraktaten. Den 13. februar 2009 passerede lovforslaget ved 1. behandling det tyske Forbundsråd (Bundesrat). Den tyske Forbundsdag (Bundestag) drøftede den 5. marts 2009 statstraktaten for første gang. Den 6. maj 2009 vil en eksperthøring finde sted i den tyske Forbundsdays trafikudvalg. Derefter følger 2. behandling af lovforslaget i den tyske Forbundsdag og anden og afsluttende behandling i Forbundsrådet. Det er målet at ratificere statstraktaten før den politiske sommerferie 2009.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

2. Umsetzungsstand der Ratifizierung des Staatsvertrages / seitens Dänemarks

Das Folketing hat am 26. März 2009 mit historisch breiter Mehrheit das Projektierungsgesetz zur festen Fehmarnbelt-Querung und den dazugehörigen Hinterlandanbindungen in Dänemark beschlossen. Die Zustimmung zu dem Gesetz bedeutet, dass das Folketing den Vertrag mit Deutschland zur festen Fehmarnbelt-Querung bestätigt, welcher am 03. September 2008 von den beiden Verkehrsministern unterschrieben wurde. Das Gesetz ermöglicht nun die sehr umfassenden Voruntersuchungen u.a. in den Bereichen Natur, Schiffssicherheit und Geotechnik sowohl für die feste Querung als auch für die dazugehörigen Hinterlandanbindungen auf dänischer Seite. Zugleich bedeutet der Beschluss des Gesetzes, dass eine staatseigene Gesellschaft zur Durchführung der Projektierung und zur Planung der festen Verbindung mit den dazugehörigen dänischen Hinterlandanbindungen benannt werden kann. Mit Vorschlägen zum Anlagengesetz wird ca. 2012 gerechnet, wenn die Projektierung abgeschlossen ist. Ziel ist es, die feste Querung im Jahr 2018 für den Verkehr frei zu geben.

Status på ratificering af statstraktaten / dansk side

Folketinget vedtog den 26. marts 2009 med et historisk bredt flertal lov om projektering af den faste forbindelse over Femern Bælt med tilhørende landanlæg i Danmark. Vedtagelsen af loven betyder, at Folketinget har godkendt den traktat med Tyskland om en fast Femern Bælt Forbindelse, der blev underskrevet af de to transportministre den 3. september 2008. Loven giver mulighed for at gennemføre de meget omfattende forundersøgelser af blandt andet miljø, sejladsikkerhed og geoteknik for både den faste forbindelse og de tilhørende landanlæg. Ligeledes betyder vedtagelsen af loven, at der kan udpeges et statsejet selskab til at varetage projekteringen og planlægningen af den faste forbindelse med tilhørende danske landanlæg. Der ventes fremsat forslag til anlægslov omkring 2012, når projekteringen er afsluttet. Det er målet, at forbindelsen åbner for trafik i 2018.

Kontakt: www@trm.dk og www.fehmarnlink.com

3. Infoveranstaltung mit Minister Dr. Marnette und Femern Bælt A/S am 09. März 2009 auf Fehmarn

Auf Einladung des damaligen Verkehrsministers Dr. Marnette haben Geschäftsführer Peter Lundhus und Projektmanager Claus Dynesen von der dänischen Planungsgesellschaft Femern Bælt A/S Vertreter der Kommunalpolitik und der Verbände über die Erfahrungen der Dänen mit den bereits realisierten Querungen über den Großen Belt und den Øresund und über den Stand der Planungen zur festen Fehmarnbeltquerung informiert. Im Anschluss hatten die geladenen Teilnehmer Gelegenheit, Fragen zu stellen und diese mit den Vertretern von Femern Bælt A/S zu diskutieren. Ziel der Veranstaltung war, einen offenen Austausch mit der dänischen Planungsgesellschaft zu initiieren. Noch vor der Sommerpause soll eine weitere öffentliche Informationsveranstaltung auf der Insel stattfinden.

Informationsmøde med minister Dr. Marnette og Femern Bælt A/S den 09. marts 2009 på Femern

Efter indbydelse fra den daværende trafikminister Dr. Marnette informerede Managing Director Peter Lundhus og projektdirektør Claus Dynesen fra det danske planlægningsselskab Femern Bælt A/S, repræsentanter fra kommunalpolitik og fagforbund om danskernes erfaringer fra de allerede realiserede broforbindelser over Store Bælt og Øresund og redegjorde for status på planlægningen omkring den faste forbindelse over Femern Bælt. Efterfølgende havde de inviterede deltagere mulighed for at stille spørgsmål og diskutere disse med repræsentanterne fra Femern Bælt A/S. Målet med dette møde var at indlede en åben informationsudveksling med det danske planlægningsselskab. Der vil blive afholdt endnu et offentlig informationsmøde på øen allerede før sommerferien.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

4. Fehmarnbelt-Komitee Sitzung am 13.03.2009

Im Rahmen des Treffens hat das 6-köpfige Fehmarnbelt-Komitee entschieden, die Mitgliederzahl des deutsch-dänischen Gremiums auf 20 Personen zu erweitern, von dänischer und deutscher Seite je 10 Personen. So werden zukünftig neben Politikern und Vertretern der Kommunen auch Organisationen und Verbände im Komitee vertreten sein.

Møde i Femern Bælt Komitéens den 13.03.2009

Femern Bælt Komitéens 6 medlemmer besluttede på mødet at udvide den dansk-tyske komité til at omfatte 20 personer, 10 personer fra dansk hhv. tysk side. Udover politikere og kommunale repræsentanter vil der fremover således også være repræsentanter fra faglige organisationer og forbund som deltagere i komitéen.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Regionale Planung, Tel: 0 45 21 - 788-277, s.kiemstedt@kreis-oh.de

5. Gesprächsrunde mit der DB-Projektbau GmbH zur Schienenhinterland-Anbindung für die feste Fehmarnbelt-Querung (FBQ)

Am 18.03.2009 hat die DB Projektbau GmbH in Eutin die an der Bahnstrecke Puttgarden - Bad Schwartau liegenden Kommunen und den Kreis Ostholstein über den derzeitigen Stand der Vorentwurfsplanung zum Ausbau der Schienen-Hinterlandanbindung für die feste FBQ informiert. Die Vorentwurfsplanung, die eine Elektrifizierung und Ertüchtigung der eingleisigen Strecke bis zum Jahr 2018 und einen zweigleisigen Ausbau bis zum Jahr 2025 vorsieht, unterscheidet 2 Varianten: Während die Minimalvariante den kompletten Ausbau auf der bestehenden Trasse vorsieht, werden bei der Maximalvariante einige Kurvenanpassungen vorgeschlagen, die aber lediglich in den Bereichen Neustadt i.H., Oldenburg i.H. und nördlich des Haltepunktes Lensahn in größerem Umfang von der bestehenden Trasse abweichen. Die Vorentwurfsplanung wird die DB AG bis Ende Mai im Bundesverkehrsministerium vorlegen. Die Bürgermeister der betroffenen Gemeinden und der Kreis Ostholstein erarbeiten zur Zeit ein an das Bundesverkehrsministerium gerichtetes Positionspapier, das die Forderung nach einer Berücksichtigung der lokalen Interessen bei der Streckenplanung und die zusätzliche Prüfung einer Trassenführung außerhalb der Ortschaften fordert. Verkehrsminister Dr. Biel hat in einem Schreiben von Anfang April an Bundesminister Tiefensee die Sorgen der Seebäderorte hinsichtlich der Auswirkungen einer Verkehrsverdichtung auf der Schienenstrecke zwischen Lübeck und Puttgarden unterstrichen und hat Minister Tiefensee gebeten, eine teilweise Neutrassierung, wie sie von den Kommunen gefordert wird, und die damit verbundenen Mehrkosten aufzuzeigen und diese mit dem Land und den Kommunen zu diskutieren.

Debatmøde med DB-Projektbau GmbH omkring forstærket trafik på tognettet mellem lokalområdet og den faste forbindelse over Femern Bælt

Den 18.03.2009 informerede DB Projektbau GmbH i Eutin kommunerne, som ligger langs med banestrækningen Puttgarden - Bad Schwartau, og Østholsten Amt om den aktuelle situation indenfor forhåndsplanlægningen for udbygningen af togstrækningen mellem oplandet og den faste FBF. Forhåndsplanlægningen, som projekterer en elektrificering og forstærkning af den etsporede strækning frem til år 2018 og en udbygning til to spor frem til år 2025, fremlagde to forskellige løsningsmuligheder: Mens minimalløsningen projekterer al udbygning indenfor den bestående strækning, foreslår maximalløsningen en delvis forlægning af strækningen, som dog kun afviger i større omfang fra den oprindelige strækning omkring byerne Neustadt i.H., Oldenburg i.H. og et stykke nord for banegården i Lehnsahn. DB AG vil senest ultimo maj fremlægge forhåndsplanlægningen for det tyske trafikministerium. Borgmestrene i de vedkommende kommuner og Østholsten Amt udarbejder pt. et positionspapir, som rettes til det tyske trafikministerium, og som stiller krav om hensyntagen til de lokale interesser i forbindelse med planlægningen for togstrækningen og derudover også kræver en undersøgelse af mulighederne for at forlægge tognettet udenom byerne. Slesvig-Holstens trafikminister Dr. Biel har i et brev til

den tyske trafikminister Tiefensee, som blev sendt i starten af april, fremhævet badebyernes bekymringer med hensyn til følgerne af en forstærket togtrafik på strækningen mellem Lübeck og Puttgarden, og han har bedt minister Tiefensee om at udarbejde en opstilling af meromkostningerne for en delvis forlægning af strækningen, som den ønskes af kommunerne i området, og at diskutere denne med forbundslandet Slesvig-Holsten og kommunerne.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Regionale Planung Tel: 0 45 21 - 788-277 s.kiemstedt@kreis-oh.de

6. Besuch von MP Carstensen und Minister Dr. Biel in Kopenhagen

Zum Auftakt der Dänemarkreise besuchte MP Carstensen in Begleitung von Verkehrsminister Dr. Biel und Europaminister Döring die dänische Planungsgesellschaft Femern Bält A/S. Man verabredete eine enge Kommunikation und Information, um den Nutzen des Querungswerks für die Menschen in der betroffenen Fehmarnbelt-Region deutlich zu machen. Bei dem anschließenden Ortstermin an der Öresundquerung konnten die Teilnehmer ein bereits realisiertes Brückenbauwerk in Augenschein nehmen. Mit dem dänischen Verkehrsminister Barfoed war man sich einig, dass eine enge Kooperation zwischen Dänemark und Schleswig-Holstein zur Abstimmung der anstehenden Fragen im Realisierungsprozess der festen Fehmarnbeltquerung notwendig sei.

Besøg af Ministerpræsident Carstensen og Minister Dr. Biel i København

Som optakt til sin Danmarkrejse besøgte MP Carstensen under ledsagelse af trafikminister Dr. Biel og europaminister Döring det danske planlægningselskab Femern Bält A/S. Man aftalte, at man fremover vil sørge for indgående kommunikation og udveksling af informationer, for at kunne påpege fordelene ved den faste forbindelse overfor beboerne i Femern Bält Regionen. Ved den efterfølgende besigtigelse af Øresundbroen fik deltagerne mulighed for at kaste et nøjere blik på et allerede realiseret brobyggeri. Man var enige med den danske trafikminister Barfoed om, at et nært samarbejde mellem Danmark og Slesvig-Holsten er nødvendigt, for at kunne afklare endnu åbne spørgsmål i realiseringsprocessen af den faste forbindelse over Femern Bält.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

7. Regionales Entwicklungskonzept (REK) für die Region von Fehmarn bis Hamburg / Horst Weppler

Nach Beauftragung der Bietergemeinschaft "Regionomica GmbH und Institut für immobilienwirtschaftliche und urbane Beratung" mit der Erarbeitung des Regionalen Entwicklungskonzeptes für die Region von Fehmarn bis Hamburg hat am 3.4.09 die 2. Sitzung der Lenkungsgruppe stattgefunden. Mittlerweile ist die Sichtung der Literatur zum Thema weitgehend abgeschlossen und es wird mit der Befragung von Unternehmen begonnen. Die nächste Sitzung der Lenkungsgruppe ist Anfang Mai.

Regionalt udviklingskoncept (RUK) for regionen mellem Femern og Hamburg

Efter at have givet udbyderfællesskabet "Regionomica GmbH und Institut für immobilienwirtschaftliche und urbane Beratung" opgaven at udarbejde et regionalt udviklingskoncept for regionen mellem Femern og Hamburg fandt styringsgruppens 2. møde sted den 3.4.09. Imidlertid er gennemsynet af informationsmaterialet omkring emnet vidtgående afsluttet, og vi kan nu begynde med konkrete forespørgsler hos de enkelte firmaer. Styringsgruppens næste møde vil finde sted i starten af maj.

Kontakt: Horst Weppler, Kreis Ostholstein, Regionale Planung Tel: 0 45 21 - 788 - 380 h.weppler@kreis-oh.de

8. Technische Berater-Teams für die feste Fehmarnbelt-Querung benannt

Am 06. April hat Femern Bält A/S die Verträge mit zwei technischen Beraterteams abgeschlossen. Aufgabe dieser Berater in den kommenden Jahren ist die Planung sowohl einer Brücke als auch eines Tunnels für die feste Fehmarnbelt-Querung, wobei jedoch nur eines der beiden Projekte später auch

durchgeführt wird. Das Beraterteam in Sachen Brückenplanung ist ein dänisch-deutsches Joint Venture der Firmen COWI A/S (DK) und Obermeyer Planen und Beraten (D), während die Berater für die Tunnelplanung von einem dänisch-englisch-niederländischen Joint Venture der Firmen Rambøll Danmark A/S (DK), Ove Arup & Partners International Ltd. (UK) und Tunnel Engineering Consultants (NL) gestellt werden. Beide Teams stehen im Wettbewerb um die Präsentation des bestmöglichen Projekts - Brücke oder Tunnel - unter Berücksichtigung der technischen Machbarkeit, der wirtschaftlichen Optimierung und einer akzeptablen Umweltverträglichkeit.

Tekniske rådgivere valgt til Femern Bælt-forbindelsen

Den 6. april har Femern Bælt A/S indgået kontrakt med to tekniske rådgivergrupper. Rådgiverne skal de kommende år projektere både en bro og en tunnel over Femern Bælt, men kun det ene af de to projekter skal senere udføres. Den brotekniske rådgiver er et dansk-tysk joint venture bestående af Cowi A/S (DK) og Obermeyer Planen und Beraten (DE), mens den tunneltekniske rådgiver er et dansk-englisk-hollandsk joint venture bestående af Rambøll Danmark A/S (DK), Ove Arup & Partners International Ltd. (UK) og Tunnel Engineering Consultants (NL). De to rådgivergrupper skal de kommende par år konkurrere om at levere det bedst mulige projekt - en bro eller en tunnel - under hensyn til, hvad der er teknisk muligt, økonomisk optimalt og miljømæssigt forsvarligt.

Kontakt: Karsten Holmegaard, Femern Bælt A/S, kho@femernbaelt.dk

9. Neue Struktur - Fonden Femern Belt Development

Fonden Femern Bælt Forum hat seinen Namen in Fonden Femern Belt Development geändert. Fonden Femern Belt Development ist eine Entwicklungsgesellschaft, die Wissen und Informationen zum Fehmarnbelt-Projekt und den damit verbundenen Aktivitäten vermittelt. Die Organisation wird von einem Vorstand aus 9 Mitgliedern geleitet und von einem Sekretariat in der täglichen Arbeit unterstützt. Der Vorstand sowie die Direktion des Fonden Femern Belt Development werden von 5 internen Fokusgruppen der Bereiche "Wirtschaftsentwicklung & Lokalisierung", "Arbeitsmarkt & Ausbildung", "Infrastruktur", "Image, Tourismus & Ansiedlung" sowie "Grenzüberschreitende Zusammenarbeit" beraten. Zum Fonden Femern Belt Development gehört noch Fonden Femern Bælt Forum, in dem ein breites Spektrum von Akteuren aus der Region Seeland vertreten ist.

Ny struktur - Fonden Femern Belt Development

Fonden Femern Bælt Forum har ændret navn til Fonden Femern Belt Development, som er et udviklingsselskab, der formidler viden og information om Femern Bælt-projektet og tilknyttede aktiviteter. Fonden ledes af en bestyrelse på 9 medlemmer. Det daglige arbejde varetages af sekretariatet. Under Fonden Femern Belt Development er der nedsat 5 fokusgrupper, der rådgiver fondens bestyrelse og direktion. Medlemmerne har særlig indsigt i de pågældende fokusområder: Erhvervsudvikling og Lokalisering; Job og Uddannelse; Infrastruktur; Image, Turisme og Bosætning samt Grænseoverskridende samarbejde. Udover bestyrelsen er der i Fonden Femern Belt Development tilknyttet Femern Bælt Forum, som er et repræsentantskab med en bred vifte af aktører i Region Sjælland.

Kontakt: www.femern.info

10. Konferenz "Kulturbrücke" 04.05.2009

Die Kgl. Dänische Botschaft hat in Zusammenarbeit mit einigen deutschen und dänischen Institutionen die Initiative zum Projekt "Kulturbrücke Fehmarnbelt" ergriffen. Ziel ist es den kulturellen Austausch zwischen Süd-Dänemark und Schleswig-Holstein zu fördern. Um die gemeinsamen Kooperationsfelder zu eruieren, findet am 04. Mai 2009 auf Lolland eine erste Konferenz statt. Die Konferenz wird von der Kgl. Dänischen Botschaft in Berlin in Zusammenarbeit mit der Deutschen Botschaft in Kopenhagen, dem Fond Femern Belt Development und Kreis Ostholstein veranstaltet. Ziel ist es, die Kontakte zwischen den Institutionen der beiden Regionen auszubauen, sowie neue Ideen für die Regionalentwicklung zu erarbeiten.

Konference „Kulturbro“ 04.05.2009

Den Danske Ambassade har i samarbejde med en række institutioner på dansk og tysk side taget initiativ til projektet "Kulturbro Femern Bælt" til fremme af den kulturelle udveksling mellem det sydlige Danmark og Slesvig-Holsten forud for Femern Bælt broen. For at drøfte mulighederne herfor inviteres ledere af kulturinstitutioner og repræsentanter inden for turisme og erhverv til en dags-konference, mandag den 4. maj på Fuglsang Herregård, Lolland. Konferencen arrangeres af den Danske Ambassade i Berlin i samarbejde med den Tyske Ambassade i København, Fonden Femern Belt Development og Kreis Ostholstein. Formålet med konferencen er at skabe kontakter mellem de kulturelle institutioner i regionen og sammen udarbejde nye ideer for regionens udvikling.

Kontakt: Den Danske Ambassade i Berlin, Tine Bredo, +45 30 5050 2204 / tinbre@um.dk

11. Dänisch-deutsche Zeitungsbeilage

Am 28. Mai 2009 erscheint eine neue Ausgabe der Themenzeitung von Fonden Femern Belt Development. Es ist die zweite Ausgabe der insgesamt 4 Zeitungen, die in 2009 erscheinen werden. Diese Ausgabe wird in deutsch/dänisch erscheinen und wird in Zusammenarbeit mit der IHK zu Lübeck, dem Kreis Ostholstein und den Lübecker Nachrichten auf deutscher Seite und Folketidene auf dänischer Seite heraus gegeben. Diese Ausgabe hat zum Ziel, in den Bereichen Kultur und Tourismus innerhalb der grenzüberschreitenden Fehmarnbelt-Region das Interesse zu wecken und die Zusammenarbeit zu verbessern. Des Weiteren soll über das Fehmarnbelt-Komitee und das Fehmarnbelt Business Council (FBBC) sowie über deren zukünftige Herausforderungen berichtet werden. Die Zeitung wird auf kulturelle Institutionen, Sehenswürdigkeiten sowie auf Veranstaltungen innerhalb der Fehmarnbelt-Region hinweisen, die ab dem 28. Mai über den Sommer hinweg bis Mitte September ereignen werden. Dadurch sollen Kenntnisse über Veranstaltungen vermittelt werden, um das Interesse an einem Besuch "auf der anderen Seite des Beltes" zu wecken.

Dansk-tysk temaavis - maj 2009

Den 28. maj 2009 udkommer en ny udgave af Fonden Femern Belt Developments temaavis. Det er anden udgave af i alt 4 aviser, som skal udkomme i 2009. Avisen bliver dansk/tysk, og udgives i samarbejde med IHK Lübeck, Kreis Ostholstein og Lübecker Nachrichten på tysk side og Folketidende på dansk side.

Denne udgave har som mål at øge interessen og samarbejdet på kultur og turisme-området på tværs af Femern Bælt. Desuden er magasinets opdrag at informere om Femern Bælt Komitéen samt Femern Belt Business Council og de udfordringer, de står overfor i fremtiden.

Magasinet sætter fokus på kulturelle institutioner, seværdigheder og lignende i hele Femern Bælt Regionen samt på begivenheder, udstillinger m.v., der afvikles i perioden fra 28. maj og hen over sommeren til medio september.

Dette har til formål at øge kendskabet til arrangementer for at skabe en stigende interesse for at opsøge steder og begivenheder på "den anden side af bæltet".

Kontakt: Nicole Due, Fonden Femern Belt Development, nicole@femern.info

12. Internationale Konferenz „Building New Bridges In The South Western Baltic Sea Region“ am 2. und 3. Juni 2009 in Lübeck

Diese Konferenz wird von den Partnern der politischen Kooperation STRING (Beteiligte Regionen: Schleswig-Holstein, Hamburg, Seeland/DK, Großraum Kopenhagen/DK und Skane/SWE) zusammen mit dem Fehmarnbelt Business Council und dem Fehmarnbelt Committee durchgeführt.

Im Mittelpunkt dieser Konferenz steht die Frage, wie die von einer festen Fehmarnbelt-Querung ausgehenden Chancen für die zukünftige wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung nicht nur der Fehmarnbelt Region, sondern für die gesamte Süd-Westliche Ostseeregion und Nordeuropa gemeinsam genutzt werden können. Die Konferenz möchte ein Forum für internationale Akteure

aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Arbeitsmarkt, Verwaltung, Bildung und Kultur schaffen, um entsprechende konkrete Handlungsperspektiven nicht nur zu diskutieren, sondern auch erste Schritte konkret auf den Weg zu bringen.

International konference „Building New Bridges In The South Western Baltic Sea Region“ den 2. og 3. juni 2009 i Lübeck

Denne konference arrangeres af partnerne fra det politiske samarbejde STRING (deltagende regioner: Slesvig-Holsten, Hamborg, Sjælland, Hovedstadsområdet Kbh og Skåne) sammen med Femern Bælt Business Council og Femern Bælt Komitéen.

Focus for denne konference er spørgsmålet om, hvordan de chancer, som opstår i sammenhæng med den faste Femern Bælt-forbindelse, bedst kan udnyttes til fordel for den fremtidige erhvervs- og samfundsmæssige udvikling, og dette ikke kun i Femern Bælt regionen, men i hele den sydvestlige Østersøregion og Nordeuropa i fællesskab. Konferencen ønsker at skabe et forum for internationale aktører fra politik, erhvervsliv, videnskab, arbejdsmarked, forvaltning, uddannelse og kultur, for ikke blot at diskutere tilsvarende konkrete handlingsperspektiver, men også for at tage første konkrete skridt inden for det politiske samarbejde.

Kontakt: Tel. 0431-988-2638, string.conference@jumi.landsh.de.

13. Informationsveranstaltung "Steuererklärung 2008 in Dänemark" für Grenzpendler mit Wohnsitz in Deutschland

Am 04.06.2009 von 16 - 18 Uhr findet im Gewerbezentrum Oldenburg/Holstein die o.g. Informationsveranstaltung statt.

Eine Anmeldung ist erforderlich, die Teilnahme ist kostenlos.

Informationsarrangement "Steuererklärung 2008 in Dänemark" (selvangivelse 2008 i Danmark) for grænsependlere med bopæl i Tyskland

Den 04.06.2009 fra kl. 16 - 18 afholdes ovennævnte informationsarrangement i Gewerbezentrum Oldenburg/Holstein.

Tilmelding er nødvendig, deltagelse er gratis.

Kontakt: Nathalie Ard, Fehmarnbelt-Büro, fehmarbelt@kreis-oh.de, Tel: 0 45 21 - 788 - 500

Mit freundlichen Grüßen

Nathalie Ard
Fehmarnbelt-Büro Eutin

Absender	Kreis Ostholstein / Fehmarnbelt-Büro
Fachdienst	6.61 Regionale Planung
Straße	Lübecker Straße 41
Ort	23701 Eutin
Telefon	04521-788-500
Telefax	04521-788-385
E-Mail	n.ard@fehmarbelt-portal.de
Internet	www.kreis-oh.de (Kreisverwaltung)
Internet	www.ostholstein.de (Ostholstein-Portal)
